

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

4 FEVRIER 1994

### PROPOSITION D'ORDONNANCE

concernant l'attribution du label  
de qualité bruxellois,  
l'appellation d'origine locale  
ou l'appellation d'origine bruxelloise

(déposée par M. Jacques SIMONET) (F)

#### RAPPORT

fait au nom de la Commission  
des Affaires économiques  
chargée de la Politique économique,  
de l'Energie,  
de la Politique de l'Emploi et  
de la Recherche scientifique

par M. Bernard CLERFAYT (F)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. De Berlangeer, Béghin, Clerfayt, de Patoul, Galand, Hermans, Mmes Guillaume-Vanderroost, Jacobs, MM. Lalot, Leduc, Lemaire, Maison, Zenner.
2. Membres suppléants: Mme Dupuis; MM. Parmentier, Drouart, Mme Huytebroeck.
3. Autres Membres du Conseil: MM. Simonet, Harmel.
4. Assistent à la réunion: M. Grijp, Ministre de l'Economie et deux membres de son Cabinet.

Voir:

Document du Conseil:  
A-134/1 - (92-93): Proposition d'ordonnance.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1993-1994

4 FEBRUARI 1994

### VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

betreffende het toekennen  
van het brussels kwaliteitslabel,  
de aanduiding van plaatselijke oorsprong  
of de aanduiding van brusselse oorsprong

(ingediend door de heer Jacques SIMONET) (F)

#### VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie  
voor de Economische Zaken,  
belast met het Economisch Beleid,  
de Energie,  
het Werkgelegenheidsbeleid  
en het Wetenschappelijk Onderzoek

door de heer Bernard CLERFAYT (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren De Berlangeer, Béghin, Clerfayt, de Patoul, Galand, Hermans, mevr. Guillaume-Vanderroost, mevr. Jacobs, de heren Lalot, Leduc, Lemaire, Maison, Zenner.
2. Plaatsvervangende leden: mevr. Dupuis; de heren Parmentier, Drouart, mevr. Huytebroeck.
3. Andere leden van de Raad: de heren Simonet, Harmel.
4. Wonen de vergadering bij: de heer Grijp, Minister van Economie en twee leden van zijn Kabinet.

Zie:

Stuk van de Raad:  
A-134/1 - (92-93): Voorstel van ordonnantie.

## I. Exposé introductif de l'auteur de la proposition

Dans différentes localités de la Région de Bruxelles-Capitale, des artisans ou des entreprises fabriquent ou transforment des produits typiques dont la réputation a franchi depuis longtemps les frontières de la Région ou même de la Belgique.

La commercialisation et l'exportation de ces produits doit être favorisée mais aussi protégée dans leur spécificité par la Région de Bruxelles-Capitale. Ainsi, l'existence d'un label de qualité ou d'une appellation d'origine peuvent constituer tant un argument commercial performant qu'un instrument de protection contre les imitations étrangères à la Région.

La question de l'appellation d'origine a déjà été posée pour un produit d'origine bruxelloise: la gueuze, qui tient ses origines de la vallée de la Senne, a, en effet, été l'objet d'imitations en France et la question de la protection de son appellation d'origine n'a pu, à ce jour, être résolue.

La présente proposition d'ordonnance a pour objectif d'instaurer, comme la Région wallonne l'a fait déjà en 1989, l'attribution du label de qualité bruxellois ou de l'appellation d'origine bruxelloise.

Il s'agit aussi bien de mesures destinées à favoriser la réputation de nos produits que de les protéger des imitations qui ne leur font pas seulement concurrence, mais tendent à les dénaturer.

Pour le consommateur aussi, le produit sous label apportera une garantie effective de qualité, justifiée par le contrôle effectué par un organisme indépendant.

## I. Inleidende uiteenzetting van de auteur van het voorstel

Op verschillende plaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervaardigen of verwerken ambachtslui of ondernemingen typische produkten die reeds lang buiten de grenzen van het Gewest en zelfs van België vermaard zijn.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet de commercialisering en de export van deze produkten aanmoedigen, maar ook hun specifieke kenmerken beschermen. Een kwaliteitslabel of een aanduiding van oorsprong kunnen dus niet alleen een doorslaggevend commercieel argument zijn, maar ook een beschermingsinstrument tegen namaak buiten het Gewest.

Het probleem van de aanduiding van oorsprong stelde zich reeds voor één produkt van Brusselse oorsprong: de gueuze, oorspronkelijk uit de Zennevallei, werd inderdaad reeds in Frankrijk nagemaakt en het probleem van de bescherming van zijn aanduiding van oorsprong werd tot op heden nog niet opgelost.

Dit voorstel van ordonnantie is bedoeld om, zoals het Waalse Gewest reeds in 1989 deed, het Brussels kwaliteitslabel of de aanduiding van de Brusselse oorsprong toe te kennen.

Het betreft zowel maatregelen om de reputatie van onze produkten te bevorderen als om hen te beschermen tegen namaak die hen niet alleen concurrentie aandoet, maar ook de neiging heeft hun ware oorsprong te vervalsen.

Ook voor de verbruiker brengt het produkt dat een label draagt een daadwerkelijke garantie voor kwaliteit, gecontroleerd door een onafhankelijk orgaan.

## II. Discussion générale

Un membre demande si cette proposition d'ordonnance s'applique uniquement aux 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Il fait remarquer qu'il existe des productions typiquement bruxelloises dont les activités s'étendent au-delà de la frontière régionale.

L'auteur de la proposition est d'accord avec cette affirmation. Il indique que c'est également le cas pour un certain nombre de productions wallonnes qui bénéficient d'un label de qualité, sans être circonscrites strictement au territoire régional wallon. Il s'agit avant tout de répondre à la demande d'un certain nombre d'artisans qui souhaitent obtenir ce label pour garantir la qualité de leurs produits et se défendre contre les éventuelles contrefaçons.

Le même membre demande quels sont les labels qui ont déjà été accordés par la Région wallonne.

L'auteur de la proposition répond qu'à ce jour aucun label n'a été accordé par la Région wallonne. Les arrêtés d'exécution du décret wallon de 1989 ayant été pris tardivement, ce n'est qu'au cours du mois de mars 1992 que la commission des labels de la Région wallonne a été mise en place.

Un membre demande comment garantir la protection de ce label de qualité, et faire en sorte qu'il n'y ait pas d'abus.

L'auteur de la proposition répond que la proposition prévoit des sanctions pour ceux qui commettent une infraction aux dispositions de la proposition d'ordonnance.

Le même membre demande si des normes européennes existent dans ce domaine.

L'auteur de la proposition répond qu'il ne s'est pas renseigné à ce sujet, mais que selon lui ce n'est pas le genre de matière susceptible d'être réglementée par la CEE, car trop spécifique.

D'autres membres pensent, au contraire, qu'il existe une réglementation européenne dans ce domaine, et qu'il serait utile de se renseigner à ce propos.

Le Ministre indique que de même qu'il n'est pas favorable à la mise en place d'un Office bruxellois du commerce extérieur très important, il n'est pas non plus favorable à cette proposition d'ordonnance, parce que Bruxelles est une toute petite région.

La Gueuze, dont parlait l'auteur de la proposition dans son exposé introductif, n'est pratiquement plus fabriquée à Bruxelles. Seule une brasserie à Anderlecht fabrique encore quelques dizaines de bouteilles par an.

Les autres produits qui pourraient être pris en compte pour établir un tel label, comme le poulet de Bruxelles, le fromage de Bruxelles, le chou de Bruxelles ou le jambon de

## II. Algemene bespreking

Een lid vraagt of dit voorstel van ordonnantie alleen op de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van toepassing is. Het lid zegt dat er typisch Brusselse produkten bestaan die buiten de grenzen van het Gewest worden geproduceerd.

De indiener van het voorstel is het met deze bewering eens. Hij wijst erop dat dit ook het geval is voor een aantal Waalse produkten waaraan een kwaliteitslabel wordt toegekend en die toch niet in het Waals Gewest worden geproduceerd. Het gaat er vooral om in te gaan op de vraag van een aantal ambachtslui, die dit label wensen te verkrijgen om de kwaliteit van hun produkten te waarborgen en om zich tegen eventuele namakers te beschermen.

Hetzelfde lid wil weten welke labels het Waals Gewest reeds heeft toegekend.

De auteur van het voorstel antwoordt dat het Waals Gewest tot op heden geen enkel label heeft toegekend. De uitvoeringsbesluiten van het Waalse decreet van 1989 werden laattijdig genomen en de commissie voor de labels van het Waals Gewest werd pas in maart 1992 opgericht.

Een lid vraagt hoe men dit kwaliteitslabel kan beschermen en hoe misbruiken kunnen worden vermeden.

De indiener van het voorstel antwoordt dat in het voorstel straffen worden opgenomen voor degenen die de bepalingen ervan overtreden.

Hetzelfde lid vraagt of er op dit vlak Europese normen bestaan.

De indiener van het voorstel antwoordt dat hij zich hierover niet heeft ingelicht. Hij denkt dat dit niet het soort aangelegenheden is dat door de EEG wordt gereguleerd. Het gaat immers over iets te specifiek.

Andere leden zijn daarentegen van oordeel dat er ter zake een Europese reglementering bestaat en dat het raadzaam is terzake inlichtingen in te winnen.

De Minister zegt dat hij niet alleen geen voorstander is van de oprichting van een zeer uitgebreide Brusselse Dienst voor Buitenlandse Handel, maar dat hij ook dit voorstel van ordonnantie in vraag stelt. Brussel is immers een heel klein gewest.

De gueuze waarover de indiener van het voorstel het in zijn toelichting heeft gehad, wordt haast niet meer in Brussel geproduceerd. Nog slechts een brouwerij in Anderlecht produceert nog enkele tientallen flessen per jaar.

De andere produkten die in aanmerking zouden komen om een dergelijk label te verkrijgen, bijvoorbeeld Brusselse kip, Brusselse kaas, Brusselse spruitjes of Parmahesp, zijn

Parme, ne sont que des produits marginaux, pour lesquels une telle réglementation ne se justifie pas.

Il existe en outre une normalisation européenne, et une normalisation belge, pour lesquelles les règles édictées sont de plus en plus strictes. Depuis 1987, la plupart des produits belges sont conformes à cette normalisation. Ce ne serait donc pas une bonne chose d'augmenter encore les règles existantes, en édictant des règles régionales.

D'autres domaines de l'économie comme la "gestion totale de la qualité" pourraient être explorés à meilleur escient. Par ce biais, un certain nombre de choses pourrait être réalisées, sans passer par l'élaboration d'un label de qualité. Il n'y a de plus, aucune demande dans ce sens qui soit parvenue au Ministère de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il indique également qu'il a demandé l'avis du Conseil économique et social régional bruxellois sur cette proposition d'ordonnance, et que celui-ci n'est pas favorable. Il souhaite que la commission entende cet avis.

L'auteur de la proposition répond qu'il comprend que le Ministre ait intérêt politiquement à minimiser le rayonnement et le rôle de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est d'accord pour que la commission entende l'avis du Conseil économique et social régional bruxellois, néanmoins ce dernier ne doit pas conditionner la poursuite des travaux parlementaires de la Commission.

En matière de commerce extérieur, il partage la position du Ministre et trouve inopportun de mettre sur pied un Office bruxellois du commerce extérieur.

Pour ce qui concerne un éventuel excès de réglementation en la matière, il indique que l'ensemble des normes existantes ne sont que des normes d'ordre technique, scientifique et sanitaire. La présente proposition d'ordonnance va au-delà de ces aspects et privilégie la promotion commerciale des produits bruxellois sur les marchés extérieures.

Grâce à cette proposition d'ordonnance, la Région bruxelloise peut apporter une assistance à ses artisans, sans que cela ne lui coûte trop cher. Cet appui se justifie d'autant plus que la Région ne possède pas d'instrument de promotion du commerce extérieur.

Si le Ministre n'a reçu aucune demande en ce sens, la Province de Brabant, quant à elle, est saisie annuellement de centaines de demandes de diplômes d'attestation de qualité provinciale.

Un membre demande pourquoi le Conseil économique et social régional bruxellois a émis un avis défavorable concer-

slechts marginale produkten, waarvoor een dergelijke reglementering niet te verantwoorden is.

Bovendien bestaan er Europese en een Belgische normen, die alsmäär strengere regels opleggen. Sedert 1987 zijn de meeste Belgische produkten conform deze normen. Het zou dus geen goede zaak zijn aan deze bestaande regels nog meer - gewestelijke - regels toe te voegen.

Men zou beter andere domeinen van de economie, zoals het totale beheer van de kwaliteit, exploreren. Aldus zou men een aantal zaken kunnen verwezenlijken, zonder eerst een kwaliteitslabel te moeten invoeren. Bovendien heeft het Ministerie van Economie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen enkel verzoek in die zin ontvangen.

Hij wijst er eveneens op dat hij het advies heeft gevraagd van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad over dit voorstel van ordonnantie. Deze Raad heeft een negatief advies uitgebracht. Hij wenst dat de Commissie van dit advies kennis neemt.

De indiener van het voorstel antwoordt dat hij begrijpt dat de Minister er politiek belang bij heeft de uitstraling en de rol van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te minimaliseren.

Hij stemt ermee in de Commissie op de hoogte te brengen van het advies van de Brusselse Gewestelijke en Economische en Sociale Raad, maar wijst erop dat deze laatste niet het verloop van de parlementaire werkzaamheden van de Commissie moet regelen.

Hij is het, wat de buitenlandse handel betreft, eens met het standpunt van de Minister en vindt het niet gepast een Brussels Dienst voor Buitenlandse Handel op te richten.

Wat een mogelijke overaanbod aan reglementen ter zake betreft, wijst hij erop dat alle bestaande normen slechts technische, wetenschappelijke en gezondheidsnormen zijn. Dit voorstel van ordonnantie gaat verder dan deze aspecten en bevoordeligt de commerciële promotie van de Brusselse produkten op de buitenlandse markten.

Dank zij dit voorstel van ordonnantie kan het Brussels Gewest zijn ambachtslui helpen, zonder dat het te veel gaat kosten. Deze steun is des te meer verantwoord daar het Gewest niet over een middel beschikt om de buitenlandse handel te promoten.

De Minister heeft misschien geen enkel verzoek in die zin ontvangen, maar de Provincie Brabant ontvangt jaarlijks honderden aanvragen tot toekenning van een provinciaal kwaliteitsattest.

Een lid vraagt waarom de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad een negatief advies over dit voorstel

nant cette proposition d'ordonnance. Il demande également si l'auteur de la proposition a connaissance de cas dans lesquels des producteurs bruxellois sont confrontés à des problèmes de contrefaçon étrangère.

Le Ministre répond que l'avis du Conseil économique et social régional bruxellois ne lui est pas encore parvenu officiellement, mais que, d'une façon générale, le Conseil économique et social considère que cette proposition manque de sérieux pour une petite région comme la Région de Bruxelles-Capitale.

L'auteur de la proposition indique qu'il existe un contentieux, dénoncé par voix de presse en 1991, entre des brasseurs belges et des brasseurs français à propos d'une appellation d'origine contrôlée pour la Gueuze, que des producteurs français s'apprêtaient à déposer en France. Si ce dépôt avait lieu, les producteurs de la Région de Bruxelles-Capitale se trouveraient sans possibilité de protéger un produit dont la technique de fermentation est typiquement bruxelloise.

Le Ministre répond que les producteurs de Gueuze peuvent toujours demander une protection de la dénomination ou du brevet de fabrication de cette dernière.

L'auteur de la proposition ne pense pas que le dépôt d'un brevet de fabrication puisse protéger des producteurs, d'une façon universelle contre tout autre procédé de fabrication du même genre. Le dépôt d'un brevet de fabrication est impensable pour ce type de produit.

Un membre demande comment l'auteur de la proposition envisage l'octroi d'un label de qualité pour les cerises de Schaerbeek.

L'auteur de la proposition répond que cela pourrait se faire via l'appellation d'origine locale, qui peut aussi s'appliquer à une partie de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un membre demande ce qu'il est advenu du contentieux franco-belge à propos de la Gueuze depuis que celui-ci a été soulevé dans le courant de l'année 1991.

L'auteur de la proposition répond que ce contentieux a été soulevé au niveau d'une commission nationale qui rassemble l'ensemble des brasseurs belges, puis porté au niveau européen. Il se renseignera sur l'état d'avancement de cette affaire.

Le même membre souligne que ce sont les brasseurs belges qui ont fait la démarche en question, et non les brasseurs bruxellois. De plus, cette affaire a été soulevée au niveau européen, ce qui implique qu'il existe à ce niveau une instance qui règle ce genre de problèmes.

L'auteur de la proposition est conforté dans ses positions par cette remarque. En effet, il estime que les structures

van ordonnantie heeft uitgebracht. Het lid wenst eveneens te weten of de indiener van het voorstel weet heeft van gevallen waarin Brusselse produkten in het buitenland worden nagemaakt.

De Minister antwoordt dat hij het advies van de Gewestelijke Sociale en Economische Raad nog niet officieel heeft ontvangen, maar dat, algemeen, de Economische en Sociale Raad van mening is dat men dit voorstel niet ernstig overkomt voor een klein gewest zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De indiener van het voorstel wijst op een geschil, waarover de pers in 1991 heeft bericht, tussen Belgische en Franse brouwers over de aanduiding van oorsprong van de gueuze. De Franse producenten willen deze in Frankrijk deponeren. Gebeurt dit, dan zou het de producenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet meer mogelijk zijn een produkt te beschermen waarvan de fermentatietechniek typisch Brussels is.

De Minister antwoordt dat de gueuzeproducenten altijd kunnen vragen de benaming of het octrooi ervan te beschermen.

De indiener van het voorstel is van mening dat het indienen van een octrooi niet voldoende is om de producenten volledig te beschermen tegen elk gelijksoortig fabricage-procédé. De indiening van een octrooi is ondenkbaar voor dit soort produkt.

Een lid vraagt hoe de indiener van het voorstel de toekenning van een kwaliteitslabel voor de Schaerbeekse krieken ziet.

De indiener van het voorstel antwoordt dat dit zou kunnen geschieden via de aanduiding van plaatselijke oorsprong, die ook op een deel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van toepassing kan zijn.

Een lid wil weten hoe het staat met het Frans-Belgische geschil over de gueuze sedert hierover in 1991 in de pers werd bericht.

De indiener van het voorstel antwoordt dat dit geschil voor een nationale Commissie werd gebracht, waarin alle Belgische brouwers zitting hadden, en daarna op Europees vlak. Hij zal inlichtingen inwinnen over de stand van zaken.

Hetzelfde lid wijst erop dat de Belgische brouwers deze stap hebben gezet, niet de Brusselse. Bovendien werd deze zaak op Europees vlak gebracht, wat inhoudt dat er op dit niveau een instantie bestaat die dit soort problemen regelt.

De indiener van het voorstel wordt door deze opmerking in zijn oordeel gesterkt. Hij is immers van mening dat de

existantes, au niveau de la protection de l'appellation d'origine, sont à ce point érodées, qu'une protection supplémentaire au niveau bruxellois ne peut être que bénéfique pour les producteurs.

Le même membre rétorque que cela n'empêchera pas les français de faire de la Gueuze française. De plus, il estime également que le nombre de produits qui pourraient bénéficier de ce label est trop restreint.

L'auteur de la proposition répond que cela dépend de la politique menée par l'Exécutif pour la promotion des produits bruxellois. C'est le rôle de l'Exécutif d'aider les forces vives de la Région à faire connaître leurs produits au-delà des 19 communes.

Si la Région se dote d'un outil permettant d'assurer la délivrance et la promotion d'un label, les demandes pour ce type de service afflueront, d'autant plus que cette aide prodiguée aux producteurs de la Région bruxelloise n'est pas génératrice de grosses dépenses.

La discussion de cette proposition d'ordonnance est suspendue en attendant l'avis du Conseil économique et social régional bruxellois.

\*  
\* \*

L'auteur de la proposition rappelle que les dernières discussions à propos de sa proposition d'ordonnance ont eut lieu avant le vote des accords institutionnels de la Saint-Michel. Le Ministre qui n'était pas très favorable à la proposition d'ordonnance, à l'époque, semble avoir évolué sur ce point, puisque lors de la présentation à la presse des futurs attachés commerciaux de la Région de Bruxelles-Capitale, il a centré son discours, à propos de la politique du commerce extérieur, sur la promotion des produits bruxellois.

Or, quoi de mieux pour assurer la promotion des produits bruxellois que de créer un label de qualité.

Bruxelles étant mieux connu à l'étranger que la Belgique, la Flandre ou la Wallonie, il est nécessaire de doter ses entreprises de ce nouvel outil, peu coûteux, que sera le label de qualité bruxellois.

Le Ministre répond que le commerce extérieur est déjà régionalisé en grande partie depuis 1989, et que le passage des attachés commerciaux aux régions ne changent rien en ce qui concerne leurs compétences.

Il rappelle que la discussion de cette proposition d'ordonnance a été suspendue en attendant l'avis du Conseil économique et social régional bruxellois. Ce dernier a émis à l'unanimité un avis défavorable sur cette proposition d'ordonnance. Les arguments émis par le Conseil économique et social sont les suivants :

bestaande structuren voor de bescherming van de aanduiding van oorsprong zodanig zijn afgezwakt dat een bijkomende bescherming op Brussels niveau de producenten alleen maar ten goede kan komen.

Hetzelfde lid antwoordt dat dit de Fransen niet zal tegenhouden Franse gueuze te maken. Bovendien is hij ook van mening dat het aantal producenten dat dit label zou kunnen krijgen te beperkt is.

De indiener van het voorstel antwoordt dat dit afhangt van het beleid van de Regering wat de promotie van de Brusselse produkten betreft. De Regering moet de drijvende krachten in het Gewest helpen bij het bekendmaken van hun produkten buiten de 19 gemeenten.

Indien het Gewest zich een middel verschaft om labels te kunnen toekennen en te promoten, zullen er veel aanvragen komen. Bovendien brengt dit soort overheidssteun aan de producenten van het Brussels Gewest geen grote uitgave met zich.

De bespreking van dit voorstel van ordonnantie wordt verdaagd in afwachting van het advies van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad.

\*  
\* \*

De indiener van het voorstel herinnert eraan dat er voor het laatst over zijn voorstel van ordonnantie is gesproken voor de Sint-Michielsakkoorden zijn goedgekeurd. De Minister, die toen niet erg ingenomen was met het voorstel van ordonnantie, schijnt hierover van mening te zijn veranderd daar hij naar aanleiding van de voorstelling aan de pers van de handelsattachés van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in zijn toespraak over het beleid inzake buitenlandse handel vooral aandacht heeft besteed aan de promotie van de Brusselse produkten.

Hoe kan men de Brusselse produkten echter beter promoten dan door een kwaliteitslabel in het leven te roepen.

Aangezien Brussel in het buitenland beter bekend is dan België, Vlaanderen of Wallonië, moet men de Brusselse ondernemingen het Brusselse kwaliteitslabel, dat een nieuw en goedkoop middel is, toekennen.

De Minister antwoordt dat de buitenlandse handel reeds sedert 1989 grotendeels geregionaliseerd is en dat de overgang van de handelsattachés naar de gewesten niets verandert aan hun bevoegdheden.

Hij herinnert eraan dat de bespreking van dit voorstel van ordonnantie is geschorst in afwachting van het advies van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad. Deze instelling heeft over dit voorstel van ordonnantie eenparig een negatief advies uitgebracht. De argumenten die de Economische en Sociale Raad naar voren heeft gebracht zijn de volgende :

1. Le nombre de produits et d'entreprises éventuellement concerné est extrêmement limité, ce qui réduit fortement l'opportunité d'une telle procédure de qualification.
2. Cette procédure de qualification implique la mise en place d'une structure de contrôle très lourde et onéreuse pour les rares entreprises qui entreraient dans ce système.
3. Cette attribution d'un label régional ne semble pas correspondre aux aspirations des entreprises qui sont davantage désireuses de positionner leurs produits par rapport aux normes européennes et internationales.
4. Le champ d'application de la proposition, limité à la seule région bruxelloise, ne permettrait pas d'étendre les sanctions à des entreprises non-bruxelloises, ce qui réduirait d'autant l'impact de l'initiative tout en grevant les coûts des entreprises de Bruxelles.

L'auteur de la proposition indique qu'il n'a pas reçu l'avis du Conseil économique et social. Il constate que le fait que cela concerne trop peu de produits ou que cela implique une mise en place trop coûteuse, sont des arguments qui n'ont pas empêché d'autres pouvoirs publics en Belgique de créer un instrument de promotion des produits régionaux.

A propos de l'impossibilité de sanctionner des entreprises non-bruxelloises, il ne voit pas pourquoi on ne pourrait pas assigner ces entreprises devant les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, et demander à leur encontre l'application des sanctions pénales qui seraient prévues dans l'ordonnance.

Il regrette que dans le domaine du commerce extérieur, où les entreprises bruxelloises sont en concurrence avec des producteurs étrangers, wallon et flamand, le ministre ne souhaite pas doter la Région d'un outil de promotion des produits bruxellois.

Un membre estime également que la Région bruxelloise n'aurait aucun moyen de recours contre les abus en matière d'appellation des produits.

L'auteur de la proposition répond que ce qu'il propose de créer n'a rien avoir avec la problématique des marques de fabrique ou des brevets; il s'agit d'une appellation ou d'un label de qualité identifié de façon uniforme sous la responsabilité du gouvernement bruxellois.

1. Het aantal produkten en ondernemingen die eventueel in aanmerking komen is uiterst beperkt, wat de opportuniteit van een zodanige kwalificatieprocedure heelwat kleiner maakt.
2. Deze kwalificatieprocedure houdt in dat er een zware en dure controlestructuur wordt opgezet voor de weinige ondernemingen die onder de toepassing van die regeling zouden vallen.
3. De ondernemingen wensen niet dat er een gewestelijk label wordt ingevoerd en willen hun produkten eerder toetsen aan de Europese en de internationale normen.
4. Gelet op de toepassings sfeer van het voorstel die beperkt is tot het Brussels Gewest, zou het niet mogelijk zijn de sancties eveneens op te leggen aan niet-Brusselse ondernemingen, waardoor het initiatief aan belang zou inboeten en de kosten van de Brussels ondernemingen zouden toenemen.

De indiener van het voorstel zegt dat hij het advies van de Economische en Sociale Raad niet heeft ontvangen. Hij stelt vast dat het feit dat er te weinig produkten in aanmerking komen of dat het opzetten van een regeling te duur is, argumenten zijn die andere overheden in België er niet van weerhouden hebben een middel voor de promotie van de streekprodukten in het leven te roepen.

Wat de onmogelijkheid om niet-Brusselse ondernemingen te straffen betreft, ziet hij niet in waarom men deze ondernemingen niet voor de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement van Brussel zou kunnen dagen en tegen hen de toepassing zou kunnen vorderen van de straffen die in de ordonnantie zouden zijn voorgeschreven.

Hij betreurt dat de minister het Gewest geen middel wil geven om de Brussels produkten te promoten in het kader van de buitenlandse handel, waar de Brussels ondernemingen moeten concurreren met buitenlandse, Waalse en Vlaamse produkten.

Een lid is eveneens van oordeel dat het Brussels Gewest geen verhaal zou hebben tegen de misbruiken in verband met de benaming van de produkten.

De indiener van het voorstel antwoordt dat hetgeen hij voorstelt niets te maken heeft met de problematiek van de fabrieksmerken of de octrooien, maar dat het om een benaming of een eenvormig kwaliteitslabel gaat dat onder de verantwoordelijkheid van de Brussels Regering wordt toekend.

**III. Discussion des articles***Article 1*

L'article 1 est rejeté par 9 voix contre 2.

En conséquence la proposition d'ordonnance n'est pas adoptée.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*

Bernard CLERFAYT

*La présidente,*

Viviane JACOBS

**III. Artikelsgewijze bespreking***Artikel 1*

Artikel 1 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 2.

Bijgevolg wordt het voorstel van ordonnantie niet aangenomen.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*

Bernard CLERFAYT

*De Voorzitter,*

Viviane JACOBS



